

Olvasott szöveg értése 1-3

Relacione cada uno de los subtítulos de abajo con uno de los párrafos del texto. Ponga el número del párrafo en la casilla a la izquierda del subtítulo. Hay 11 subtítulos para 10 párrafos. Está permitido utilizar el diccionario.

“No se puede censurar la ciencia en nombre de la seguridad”

Entrevista a Alan Leshner, editor de la revista *Science*, psicólogo y divulgador

Alan Leshner fue profesor universitario y ocupó cargos en la administración estadounidense antes de dedicarse de lleno a la divulgación científica. Desde 2001 dirige la Asociación Americana para el Avance de la Ciencia (AAAS) y es editor de la prestigiosa revista *Science*, que hace unos meses fue víctima de un fraude por parte del investigador coreano Hwang Woo-Suk, un científico tramposo que publicó falsos estudios sobre células madre de embriones humanos clonados.

– 1 _____

– Después de tener los primeros indicios de una posible trampa, el redactor jefe de *Science*, Donald Kennedy, inició una investigación y un intercambio de cartas con el profesor Hwang. Pronto quedó claro, como demostró la Universidad de Seúl, que todo el trabajo de clonación de embriones humanos y la extracción de células madre que había publicado su equipo en nuestra revista era un completo fraude.

– 2 _____

– Porque Hwang organizó una mentira muy sofisticada. El sistema de revisión de artículos y verificación científica en una revista como la nuestra es el más fiable que existe, pero no es infalible. Si un investigador de prestigio como Hwang se inventa resultados y presenta fotos falsas no hay forma de descubrirlo. No podemos tener una *webcam* en cada laboratorio, ni hacer de policías de todos los científicos del mundo. Lo ideal es verificar los experimentos de todos los trabajos que se publican, pero a veces es imposible.

– 3 _____

– No. Es un accidente. *Science* publica 800 artículos científicos de primera fila al año y en todo el mundo aparecen 400.000 artículos anuales, y sólo se dan 4 o 5 casos de fraude. La sociedad debe confiar en la ciencia, al final siempre se descubre la verdad.

– 4 _____

– La clonación de un ser humano completo espero que no se consiga nunca. Lo que Hwang se inventó fue que había conseguido una técnica más eficaz para hacer clonación terapéutica, o sea, para clonar embriones que puedan usarse para extraer células madre destinadas a tratamientos médicos. Esto es técnicamente posible y creo que se logrará en los próximos tres años.

– 5 _____

– Eso será más difícil; tendremos que esperar por lo menos 10 años.

– 6 _____

– Comparto la preocupación de muchos científicos sobre la posible influencia del caso en este campo trascendental para la salud, pero espero que se convierta en una desgraciada anécdota y que los políticos no se opongan a la investigación ni recorten la financiación.

Olvasott szöveg értése 1-3

– 7 _____

– Puede perjudicar a la ciencia en general, no sólo a nuestra revista, pero creo que se impondrá la razón. De momento, no hemos notado ningún cambio. Recibimos 12.000 artículos anuales de científicos interesados en publicar en *Science* y por ahora el ritmo se mantiene.

– 8 _____

– Hemos aumentado los controles y ampliado los equipos de expertos que revisan los artículos y controlan la veracidad de las fotografías, y exigiremos que cada investigador que firme un artículo para *Science* detalle al máximo su responsabilidad en el trabajo.

– 9 _____

– Es una revista muy buena, como la nuestra. Creo que nadie es tan arrogante como para decir que no se equivoca nunca.

– 10 _____

– Hace 10 años, el 61% de la población europea consideraba que la ciencia aporta más beneficios que problemas; ahora los defensores de la ciencia son sólo el 52%. Tenemos que mejorar el diálogo entre ciencia y sociedad. Antes, los científicos practicaban un monólogo; ahora habrá que desarrollar un diálogo real. La gente debe saber lo que hacen los científicos y su opinión tiene que ser considerada.

A	Mientras <i>Science</i> publicaba dos logros falsos de Hwang, su competidora inglesa <i>Nature</i> sacaba un artículo veraz del mismo autor sobre la primera clonación de un perro. ¿Es <i>Nature</i> mejor que <i>Science</i> o fue puro azar?	
B	¿Y ha afectado a la credibilidad de la revista <i>Science</i> ?	
C	¿Cómo se puede engañar a una revista como <i>Science</i> ?	
D	¿Cree que la ciencia está perdiendo prestigio social?	
E	¿El caso Hwang dañará el futuro de la investigación con células madre?	
F	¿Cómo descubrieron que Hwang les había engañado?	
G	¿La clonación humana supondría un gran adelanto en la ciencia?	
H	¿Y el empleo de células madre extraídas directamente del paciente para curar enfermedades?	
I	Caso Hwang aparte, ¿es posible clonar embriones humanos?	
J	¿Este caso es un síntoma de que algo falla en la ciencia?	
K	¿Qué harán para evitar que se repita un engaño similar?	

Lea el texto y conteste en español a las preguntas. Salvo eventuales términos técnicos, trate de usar sus propias palabras, y en sus respuestas apóyese exclusivamente en la información ofrecida por el texto. Evite copiar segmentos del texto. Está permitido utilizar el diccionario.

La web, ¿una amenaza para el idioma?

Una de las anécdotas preferidas por filólogos y lingüistas hispanoparlantes tiene que ver con la palabra corsé (del francés *corset*), la prenda femenina que las mujeres se ceñían al cuerpo para lucir más esbeltas. La Real Academia Española tenía la política de esperar a que un neologismo prestado de otro idioma fuera parte del léxico popular por lo menos 25 años antes de considerar su inclusión en el Diccionario de la Lengua Española. En consecuencia, cuando finalmente se aceptó la palabra corsé, la prenda ya era obsoleta.

Esta carrera contra el tiempo de los diccionarios por incorporar las nuevas palabras de un idioma dinámico hablado y escrito por la gente se ha vuelto crucial ante la avalancha de neologismos y vocablos generados por el uso de Internet y, más recientemente, los mensajes cortos o SMS utilizados por la juventud.

El dilema de qué elementos incluir como parte formal del idioma se acentúa con el debate de si su aceptación empobrece o enriquece la lengua española. Los que se oponen a una rápida incorporación de palabras generadas por el mundo cibernético se quejan de que el idioma se está llenando de anglicismos, usados por un público seducido por la aparente agilidad del inglés para describir nuevas realidades. "Yo no creo que el inglés sea una lengua más dinámica", dice Luis Íñigo Madrigal, catedrático de Literatura Hispanoamericana en la Universidad de Ginebra, Suiza. "A lo mejor lo que es más dinámico es la investigación en ciencias y nuevas tecnologías que se hace en inglés y, por consiguiente, la necesidad de bautizar las cosas en ese idioma."

El área de las comunicaciones y nuevas tecnologías está llena de anglicismos, que compiten a veces con palabras más afines al español y aceptadas por la RAE.

Tal es el caso de *chatear*, que en español equivale a *charlar*. Funciona perfectamente, pero *chat* es la que se usó primero y es la preferida por la comunidad en Internet. Lo mismo sucede con *página web*, para la cual la Academia sugiere la palabra ciberpágina, pero nadie la utiliza. Además, la misma palabra "web" ya fue aceptada por ese diccionario.

"Es un intento de crear un vocablo español para denominar algo que ya tiene un nombre en la lengua del hablante común", señala Íñigo Madrigal, que cree que es inútil hacer esto. El catedrático opina además que muchos de estos neologismos siguen las reglas tradicionales del español y, por ende, no deberían considerarse anglicismos. Un ejemplo es la palabra *googlear*: hacer una consulta en el motor de búsqueda Google. Aunque sea una palabra extraña, "responde a las normas tradicionales de construcciones de verbos en español a partir de sustantivos". Sin embargo, lo que quizás causa más temor por el futuro del castellano es la proliferación de relativamente nuevos mensajes de texto o SMS.

Este sistema fue introducido en 1993 y se ha convertido en el modo de comunicación predilecto de la juventud. Varios cientos de millones de SMS se envían diariamente. Los SMS han producido una nueva manera de escritura que generaliza el uso de signos como "x" para decir "por" y "+" para decir "más". Los críticos advierten no sólo de la destrucción del idioma sino también de la profundización de la brecha generacional.

Olvasott szöveg értése 1-3

Pero Luis Íñigo Madrigal no cree que ocurra una fragmentación lingüística del español. "Es una nueva manera de escribir. Nadie habla como en los SMS", asegura. "Si alguien utiliza el signo 'x' para escribir la preposición 'por', de todas maneras continúa diciendo 'por' ". El profesor resalta que hay quienes sostienen que estos códigos no sólo enriquecen el idioma sino que, además, son muy creativos y llevan el lenguaje escrito a niveles de expresión hasta ahora sólo alcanzados por el idioma oral. Un ejemplo de la creatividad es la construcción de palabras con el sufijo "dos" (cansados, tímidos) que se sustituye con un "2" (cansa2, tími2). Por otra parte, los *emoticones* (símbolos que expresan estados de ánimo) y la repetición de letras (holaaaaaaaa) agregan nuevos elementos a la norma escrita.

Aunque reconoce que este tipo de escritura manifiesta un desconocimiento de la ortografía normativa del español, Íñigo Madrigal agrega que los usuarios de SMS distinguen con facilidad cuándo pueden utilizar ese lenguaje. "En un examen se cuidan mucho de utilizar ese tipo de escritura." Para él, no es tan grave. "No creo que el fenómeno de los SMS tenga una influencia definitiva en el desarrollo del español. El lenguaje de los SMS responde a determinadas características de la época y de la edad de quienes lo practican."

Preguntas:

1. ¿De qué es ejemplo la anécdota de la palabra *corsé*?
2. ¿Por qué es esencial no esperar 25 años antes de incorporar los neologismos en los diccionarios?
3. ¿Cuál es el motivo de la fácil aceptación de las nuevas palabras generadas por el uso de Internet?
4. ¿Qué sucede con la palabra *charlar*?
5. ¿Cuál es la postura de Íñigo Madrigal en cuanto a crear un vocablo español para denominar algo que ya tiene un nombre?
6. ¿De qué es ejemplo la palabra *googlear*?
7. ¿A qué se refiere la profundización de la brecha generacional que se menciona con relación a los mensajes de texto?
8. ¿Qué aporta la creatividad de los códigos al lenguaje escrito? Ponga un ejemplo.
9. En las escuelas, ¿es un problema el desconocimiento de la ortografía? ¿Por qué?
10. ¿Cómo afectará a la larga el fenómeno de los SMS al español, según Madrigal?

Olvasott szöveg értése 1-3

Complete el texto con las palabras apropiadas, poniéndolas en las casillas a la derecha de los números correspondientes (del 1 al 10) en la hoja de respuestas. En cada hueco deberá escribir una sola palabra. La primera solución está ya dada. Está permitido utilizar el diccionario.

Cómo hacer la maleta perfecta

Una experta tripulante de cabina de Iberia nos da las claves

¿Tiene por costumbre sentarse sobre la maleta como táctica infalible para conseguir que **0 (se cierre)**? ¿Su pulso se acelera cuando llega el momento de tener que pesar el equipaje antes de embarcar en un vuelo *low cost*? **1** _____, esto le interesa. Cristina ha pasado los últimos 15 años recorriendo Europa y África. Viena, Lagos, Múnich o Bruselas han sido algunos de los últimos lugares a los que se ha desplazado **2** _____ tripulante de cabina de pasajeros de Iberia, con una media de ocho destinos diferentes por mes.

Con la experiencia que le dan tantas horas de vuelo acumuladas, Cristina ofrece una serie de prácticos consejos para que usted prepare la maleta perfecta, vaya a donde vaya.

Antes de ponerse manos a la obra, siempre hay que tener en cuenta una serie de factores, como la previsión meteorológica de nuestro lugar de destino o el tipo de actividades que tiene pensado realizar durante su estancia.

Acto seguido, y acompañado de una lista, llega el **3** _____ de comenzar. Lo más recomendable es colocar siempre los artículos más pesados en la parte inferior de la maleta para que su transporte resulte **4** _____ costoso. Una buena opción es empezar por los zapatos, cuyo interior puede aprovecharse para guardar pequeños **5** _____, como bisutería o el cargador del móvil.

A **6** _____, junto a los pantalones y las faldas, se pueden colocar los utensilios de aseo, procurando que el contenido vaya siempre en frascos pequeños. No hay que olvidar que, en caso de viajar en avión sin facturar, es obligatorio que los botes no **7** _____ los 100 mililitros.

A la hora de colocar las camisetas, una buena opción es enrollarlas, ya que ocupan menos espacio y así se **8** _____ que se arruguen.

Además, la ropa interior y los bañadores pueden introducirse en una bolsa, algo que evitará más de un incordio en caso de tener que **9** _____ la maleta en un control.

Incluir en el equipaje una bolsa para la ropa sucia, además de un kit de supervivencia con aspirinas o tiritas y un pequeño costurero, son otras ideas recomendables que le **10** _____ a preparar su maleta perfecta.

Íráskészség 1-2

En esta parte del examen tiene que realizar dos ejercicios. En ambos tiene que

- *redactar sendos textos coherentemente, en los que las ideas se sucedan de manera lógica,*
- *exponer cada aspecto dado,*
- *usar el lenguaje adecuado,*
- *escribir frases completas,*
- *evitar usar abreviaciones, palabras y expresiones propias del argot.*

Escriba sus soluciones finales en la hoja de respuestas de color azul. Está permitido utilizar el diccionario.

1.

Una amiga hispanohablante quiere escribir un artículo sobre la situación del aprendizaje de lenguas extranjeras en Europa y le pide que redacte un **resumen de unas 250-300 palabras** sobre la situación en Hungría. En su trabajo no deben faltar referencias a los siguientes puntos:

- la situación actual de la enseñanza de idiomas extranjeros,
- el cambio de las últimas décadas,
- la importancia y el papel del inglés,
- las razones para aprender otras lenguas.

2.

El otro día usted cenó con su familia en un famoso restaurante extranjero donde, lamentablemente, experimentó unos cuantos problemas. Por ello escriba un **correo electrónico de unas 120-140 palabras** al jefe del restaurante, en el que

- explique el motivo de su mensaje,
- le informe sobre dos problemas que experimentó en el restaurante,
- pida algún tipo de compensación por las molestias.